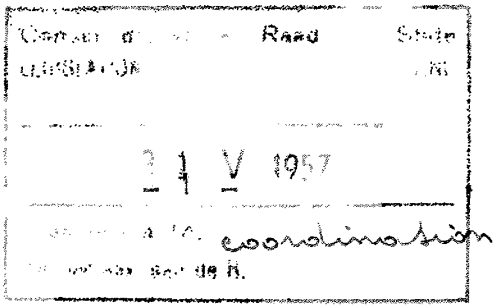
IL.



L. 5741/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 mai 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi du ... 1957 relative à l'exécution des arrêts de la Cour de Justice et de certaines décisions de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier", a donné le 20mai 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e mei 1957 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen ter uitvoering van de wet van ... 1957 betreffende de tenuitvoerlegging van de uitspraken van het Hof van Justitie en van sommige beschikkingen van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal", heeft de 20e mei 1957 het volgend advies gegeven :

L'arrêté devant être pris en exécution de la loi relative à l'exécution des arrêts de la Cour de justice et de certaines décisions de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, votée par la Chambre des Représentants le 14 juin 1956 et par le Sénat le 4 avril 1957 n'aura de fondement légal que lorsque la loi aura reçu la sanction royale, aura été promulguée et publiée et sera entrée en vigueur.

L'article 1er du projet fait mention de "la formule exécutoire prévue par l'article 1er de la loi". Cette référence devrait être remplacée par une référence à l'article 2 de la loi, car c'est cet article qui prévoit qu'après vérification de l'authenticité des documents la formule exécutoire est apposée par le greffier en chef de la Cour d'appel de Bruxelles.

Il résulte de l'article 1er de la loi que c'est au Ministre des Affaires étrangères ou au fonctionnaire désigné spécialement par lui à cette fin qu'il appartient de vérifier l'authenticité des documents.

Aangezien het besluit zal worden genomen ter uitvoering van de wet betreffende de tenuitvoerlegging van de uitspraken van het Hof van justitie en van sommige beschikkingen van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor kolen en staal, op 14 juni 1956 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers en op 4 april 1957 door de Senaat goedgekeurd, zal het eerst rechtsgrond hebben na de bekrachtiging van de wet door de Koning, gevolgd door de afkondiging, de bekendmaking en de inwerkingtreding.

Artikel 1 van het ontwerp spreekt van "het bevel tot tenuitvoerlegging, voorzien bij artikel 1 van de wet". Deze verwijzing zou dienen te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 2 van de wet, dit is naar het artikel dat bepaalt dat het bevel tot tenuitvoerlegging wordt aangebracht door de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Brussel nadat de authenticiteit van de documenten is geverifieerd.

Uit artikel 1 van de wet volgt, dat het de Minister van Buitenlandse Zaken of de speciaal daartoe door hem aangewezen ambtenaar is, die de authenticiteit van deze documenten moet verifiëren.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.